

- (D) Bedienungsanleitung  
Druckluft-Werkzeugset
- (SL) Navodila za uporabo  
Profi garnitura za komprimirani zrak
- (H) Használati utasítás  
Présleg-szet profi
- (HR) Naputak za uporabu  
Komplet profesionalnog pneumatskog alata
- (RS) Uputstva za upotrebu  
Garnitura profesionalnog pneumatskog alata
- (CZ) Návod k použití  
Profesionální pneumatická sada
- (SK) Návod na obsluhu  
Profesionálna pneumatická súprava
- (MK) Упатство за употреба  
Комплет за воздух под притисок – профи

**Cinhell®**

④

Art.-Nr.: 41.327.44

I.-Nr.: 11011

**Druckluftset**



2

**Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für da-raus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**1. Sicherheitshinweise****1.1 Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen**

- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsteil des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurück schnellenden Schlauch zu vermeiden.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

**2. Lieferumfang**

1 x 3-teiliges Zubehörset (Bild 1-2)

**3. Schnellkupplung****Anschließen:**

Schieben Sie den Nippel Ihres Druckluftschlauches in die Schnellkupplung, Hülse springt automatisch nach vorne.

**Trennen:**

Ziehen Sie die Hülse zurück und entfernen Sie den Schlauch. Achtung! Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsteil des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurück schnellenden Schlauch zu vermeiden.

Der Druckluftschlauch ist ebenfalls mit einer Schnellkupplung ausgestattet, mit der das Zubehör wie oben beschrieben angeschlossen werden kann.

**4. Anleitung für das 3 tlg. Zubehörset**

Aus der folgenden Übersicht entnehmen Sie die richtige Benutzung des Zubehörs.

**● Druckluftschlauch**

Zum Anschluss an eine Druckluftquelle.

**● Ausblaspistole (Bild 1)**

Arbeitsdruck in bar: 3-8

**Einsatzbereich:**

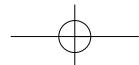
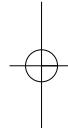
Zum Reinigen / Ausblasen von Hohlräumen oder schwer zugänglichen Stellen, sowie zum Reinigen von verschmutzten Arbeitsgeräten. Der stufenlos bedienbare Abzugshebel ermöglicht eine exakte Dosierung der Druckluft.

**● Reifenfüllmesser (Bild 2)**

Arbeitsdruck in bar: 0-8

**Einsatzbereich:**

Der Reifenfüllmesser ermöglicht ein einfaches und genaues Befüllen von Reifen. Das Manometer dient zur Kontrolle des Reifendrucks.



D

Mit dem integrierten Ablassventil (b) ist es möglich einen zu hohen Reifendruck zu senken.

## 5. Reinigung und Wartung

### 5.1 Reinigung

- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Zubehör nach dem Gebrauch mit einem geeigneten Mittel.

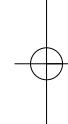
## 6. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter

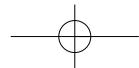
[www.ISC-GmbH.info](http://www.ISC-GmbH.info)



## 7. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav se je potrebno držati nekaterih varnostnih ukrepov, da bi tako preprečili nastanek poškodb in škode. Zaradi tega pozorno preberite to navodilo za uporabo. To navodilo za uporabo dobro shranite, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da skupaj z napravo izročite tudi to navodilo za uporabo.

Mi ne prevzemamo nobeno odgovornost za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

**Področje uporabe**

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakšnokoli škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

**1. Navodila za varno delo****1.1 Varnostna navodila za delo s komprimiranim zrakom in pištolami za pihanje zraka**

- Kompresor in cevi dosežjo pri obratovanju visoke temperature. Kontakt s takšnimi deli kompresorja lahko povzroči opekline.
- V plinih in parah, ki jih kompresor sesa, ne sme biti primesi, ki bi lahko v kompresorju privedle do požara ali eksplozije.
- Pri odvijanju cevnih sklopke je treba držati z roko sklopni del, da preprečimo poškodbe zaradi povratnega udara cevi.
- Pri delu s pršilno pištolo nosite zaščitna očala. Tudi delčki in pršilni delčki lahko hitro povzročijo poškodbe.
- S pršilno pištolo ne brizgajte po ljudeh in ne čistite obleke na telesu.

Dobra shranite te varnostne napotke!

**2. Obseg dobave**

1 x 3-delna garnitura pribora (Slika 1-2)

**3. Hitra spojka****Priklučevanje:**

Potisnite spojnik Vaše cevi za komprimirani zrak v hitro spojko, puša avtomatsko skoči naprej.

**Ločevanje:**

Potegnite pušo nazaj in odstranite cev. **Pozor! Pri sproščanju cevne spojke držite z roko spojni del cevi, da preprečite poškodbe, ki bi lahko nastale, ko skoči cev hitro nazaj v svoj položaj.**

Cev za komprimirani zrak je prav tako opremljena s hitro spojko, s katero lahko priključite pribor kot je opisano zgoraj.

**4. Navodila za 3-delno garnituro pribora**

Iz sledečega pregleda lahko razberete pravilno uporabo pribora.

- **Cev za komprimirani zrak**  
Za priklop na vir komprimiranega zraka.

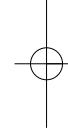
- **Pištola za izpihanje (Slika 1)**  
Delovni tlak v barih: 3-8

Področje uporabe: za čiščenje/izpihanje votilnih prostorov ali težko dostopnih mest ter za čiščenje umazanih delovnih naprav.  
Brezstopenjsko nastavljava potezna ročica omogoča natančno doziranje komprimiranega zraka.

- **Merilec zraka za pnevmatike (Slika 2)**

Delovni tlak v barih: 0-8

Področje uporabe: merilec zraka za pnevmatike omogoča enostavno in natančno polnjenje pnevmatik z zrakom. Manometer služi kontroli tlaka v pnevmatikah. Z integriranim izpuštnim ventilom (b) je možno znižati previsoki tlak v pnevmatikah.



SLO

## 5. Čiščenje in vzdrževanje

### 5.1 Čiščenje

- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Po uporabi očistite pribor s primernim sredstvom.

## 6. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa.

Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

**△ Figyelem!**

A készülékek használatánál be kell tartani egy párhuzamossági intézkedéseket, azért hogy sérülésekkel és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Örizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljonak az információk. Ha átdáná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekről és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

**Rendeltetésszerű használat**

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt tülhatalom bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárt vagy bármilyen fajta sérülést a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézüvegipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézüvegipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

**1. Biztonsági uzasítások****1.1 Biztonsági utasítások a présleggel és a kifívó öpsztyökkel való dolgozáshoz.**

- Kompresszorok és ezek vezetékei üzemeltetés esetében magas hőmérsékleteket érnék el. Ezek megérintése egési sérüléseket okoznak.
- A kompresszor által beszivott gázokat vagy párákat olyan keveréktől mentessen kell tartani, amelyek a kompresszorban tüzhöz vagy robbanáshoz vezethetnének.
- A tömlökcsatlakozásokat megeresztésénél a kapcsolórészet kézzel fogni kell, azért hogy ezáltal megakadályozza a tömlő visszacsapódását általi sérüléseket.
- A kifívó pisztollyal történő munka esetén, viseljen védőszemüveget. Az idegen testek és a kitüntetett részek által könnyen serülések keletkezhetnek.
- Ne fújjon a kifívó pisztollyal személyek felé és ne tisztítson vele ruhát a testen.

**Örizze jól meg a biztonsági utasításokat.**

**2. A szállítás terjedelme**

1 x 3-részes tartozékszett (képek 1-től – 2-ig)

**3. Gyorskuplung****Csatlakoztatás:**

Tolja a préslegtömlő menetes csatlakozóját a gyorskuplungba, a hüvely automatikusan előreugrik.

**Leválasztani:**

Húzza hátra a hüvelyt és távolítsa el a tömlőt. Figyelem! A tömlőkuplung kioldásánál a tömlő kuplungrészét kézzel feszesen kell tartani, azért hogy elkerülje a visszacsapódó tömlő általi sérüléseket.

A préslegtömlő ügyesszintén egy gyorskuplunggal van felszerelve, amellyel a fent leírottak szerint rá lehet csatlakoztatni a tartozékot.

**4. Utasítás az 3-részes tartozékszethez**

A következő áttekintésből tudja kivenni a tartozékok helyes használatát.

**● Préslegtömlő:**

Egy préslegtömlőre való csatlakoztatáshoz.

**● Kifívópisztoly (1-es kép)**

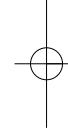
Munkanyomás bar-ban: 3-8

Használati terület: Az üreges terek tisztításához/kifívásához vagy a nehezen hozzáférhető helyek, valamint a szennyezetten munkaeszközök tisztításához. A fokozatmentesen kezelhető leszedőkar a présleg pontos adagolását teszi lehetővé.

**● Gumiabroncstöltésmérő (2-es kép)**

Munkanyomás bar-ban: 0-8

Használati terület: A gumiabroncstöltésmérő lehetségesen teszi a gumiabroncsok egyszerű és pontos feltöltését. A manometrével a gumiabroncstöltésmérő ellenőrzésére szolgál. Az integrált leeresztőszeléppel (b) egy túl magas gumiabroncstöltésmérőnél a leeresztése lehetséges.



## H

### 5. Tisztítás és karbantartás

#### 5.1 Tisztítás

- Ajánljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztitsa.
- A tartozékot a használat után egy megfelelő szerrel megtisztítani.

### 6. Pótalkatrészek megrendelése

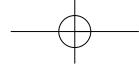
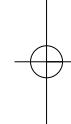
A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát

Aktuális árak és inforációk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

### 7. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagi körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékkal különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defect alkatrészeket vigye a külön hulladékí megszennyezéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!



**△ Pažnja!**

Da bi se spriječila ozljedjivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svaku dobu budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.  
Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

**Područje primjene**

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljedjivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

**1. Sigurnosne upute****1.1 Sigurnosne napomene za rad s komprimiranim zrakom i pištoljem za prskanje**

- Na kompresoru i vodovima se za vrijeme rada javljaju velike temperature. Dodir prouzrokuje opeline.
- Plinovi i pare, koje kompresor usisava, moraju biti čisti od primjesa koji bi u kompresoru mogli prouzročiti požar ili eksploziju.
- Prilikom otvaranja crijevnice spojnica, dio spojnice na crijevu se mora držati u ruci, radi sprečavanja ozljeda koje bi mogle nastati kada crijevo odskače unazad.
- Pri radovima s pištoljem za ispuhivanje nosite zaštitne naočale. Strana tijela i leteći dijelovi lako mogu prouzročiti ozljede.
- Pištolj za ispuhivanje ne upirajte u osobe, te ne čistite s njom odjeću koju nosite na tijelu.

**Dobro čuvajte ove sigurnosne upute.**

**2. Opseg isporuke**

1 x 3-dijelni komplet pribora (1-2)

**3. Brza spojka****Priklučak:**

Gurnite nazuvicu pneumatskog crijeva u brzu spojku, čahura automatski skoči prema naprijed.

**Odvajanje:**

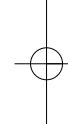
Povucite čahuru unatrag i uklonite crijevo. **Pozor!** Kod odvajanja spojke crijeva dio spojke treba pridržati kako bi se izbjegla ozljedjivanja crijevom koje se ubrzano vraća u početni položaj.

Crijevo za komprimirani zrak ima brzu spojku pomoću koje se može priključiti pribor kao što je gore opisano.

**4. Upute za uporabu 3-dijelnog kompletta pribora**

U sljedećem pregledu možete vidjeti pravilno korištenje pribora.

- **Crijevo za komprimirani zrak:**  
Za priključak na izvor komprimiranog zraka
- **Pištolj za ispuhavanje (slika 1)**  
Radni tlak u barima 3-8  
  
Područje korištenja:  
Za čišćenje / ispuhavanje šupljina ili teško pristupačnih mjestâa kao i čišćenje zaprljanih radnih uređaja.  
Mogućnost kontinuiranog rukovanja otporcem omogućava točno doziranje komprimiranog zraka.
- **Mjerač napunjenoosti guma (slika 2)**  
Radni tlak u barima 0-8  
  
Područje korištenja:  
Mjerač napunjenoosti guma omogućava jednostavno i točno punjenje guma. Manometar služi za kontrolu tlaka u gumama. Pomoću integriranog ispušnog ventila (b) moguće je smanjiti prevelik tlak u gumama.



HR/  
BIH

## 5. Čišćenje i održavanje

### 5.1 Čišćenje

- Preporučamo da očistite uređaj odmah nakon svake upotrebe.
- Nakon upotrebe očistite pribor odgovarajućim sredstvom.

## 6. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Zbrinjavanje i recikliranje

Uredaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uredaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

**△ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**Oblast primene**

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvodač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

**1. Bezbednosne napomene****1.1 Bezbednosne napomene za rad s komprimovanim vazduhom i pištoljima za izdvavanje**

- Kompresor i vodovi za vreme rada postižu visoke temperature. Dodirivanjem možete da se oprečete.
- Gasovi i pare koje kompresor usisava ne smiju da sadržavaju primese koje bi u kompresoru moglo da prouzroče požar ili eksploziju.
- Prilikom odvajanja spojke spojni deo creva čvrsto držite rukom, kako biste izbegli ozlede zbog povratnog trzaja creva.
- Kod rada s pištoljem za izdvavanje nosite zaštitne naočare. Zbog stranih tela i delova koji izletaju izdvavanjem mogu lako da nastanu povrede.
- Pištoljem za izdvavanje ne duvajte u lica ili odecu na telu.

Dobro sačuvajte bezbednosna uputstva.

**2. Sadržaj isporuke**

1 x 3-delni komplet pribora (slika 1-2)

**3. Brza spojnica****Prikључivanje:**

Gurnite nazuvicu Vašeg creva za komprimovani vazduh u brzu spojnicu, čaura će automatski skočiti prema napred.

**Rastavljanje:**

Povucite čauru nazad i uklonite crevo. **Pažnja! Kod odvajanja spojnice spojni deo creva čvrsto držite rukom, kako biste izbegli povrede zbog povratnog trzaja creva.**

Crevo za komprimovani vazduh ima brzu spojku pomoću koje se može prikući pribor kao što je gore opisano.

**4. Uputstva za 3-delni komplet pribora**

Pomoću sledećeg pregleda naučite da pravilno koristite pribor.

**● Crevo za komprimovanu vazduh**

Za priključivanje na izvor komprimovanog vazduha.

**● Pištolj za izdvavanje (slika 1)**

Radni pritisak u barima: 3-8

**Područje korišćenja:**

Za čišćenje / izdvavanje šupljina ili teško pristupačnih mesta kao i za čišćenje zaprljanih mašina za rad.

Kontinuirano podešiv otponac omogućuje tačno doziranje komprimovanog vazduha.

**● Merač pritiska u gumi (slika 2)**

Radni pritisak u barima: 0-8

**Područje korišćenja:**

Merač pritiska omogućuje jednostavno i tačno punjenje guma vazduhom. Manometar služi za kontrolu pritiska vazduha u gumi. Pomoću ugrađenog izdavnog ventila (b) moguće je ispuštiti previsok pritisak u gumi.

RS

## 5. Čišćenje i održavanje

### 5.1 Čišćenje

- Preporučamo da očistite uređaj odmah nakon svake upotrebe.
- Nakon upotrebe očistite pribor odgovarajućim sredstvom.

## 6. Narudžba rezervnih delova

Kod narudžbe rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uredaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovo da se upotrebni ili pošalje na reciklovanje. Uredaj i njegov pribor izrađeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**Oblast použití**

Doběje prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslních nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za toho vyplývající škody nebo zranění všechno druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

**1. Bezpečnostní pokyny****1.1 Bezpečnostní pokyny k práci se stlačeným vzduchem a vyfukovacími pistolemi**

- Kompresor a vedení dosahují při provozu vysokých teplot. Doteky vedou k popálením.
- Kompresorem nasávané plyny nebo páry je třeba udržovat prosté přiměsi, které by mohly vést v kompresoru k požáru nebo výbuchům.
- Při uvolnění hadicové spojky je třeba spojku hadice držet rukou, aby se zabránilo zraněním způsobeným vymřštěním hadice.
- Při pracích s vyfukovací pistoli nosit ochranné brýle. Cizí tělesa a od foukávané části mohou lehce způsobit zranění.
- Vyfukovací pistoli nefoukat na osoby nebo nečistit oděv na těle.

**Doběje si bezpečnostní pokyny uschověte.**

**2. Rozsah dodávky**

1 x 3dílná sada příslušenství (obr. 1-2)

**3. Rychlospojka****Pripojení:**

Na nípl hadice stlačeného vzduchu nasuňte rychlospojku, pouzdro automaticky skočí dopředu.

**Odpojení:**

Stáhněte pouzdro zpět a odstraňte hadici. **Pozor!** Při uvolňování spojky hadice držet spojovací díl hadice pevně rukou, aby se zabránilo zraněním způsobeným vymřštěním hadice.

Hadice stlačeného vzduchu je rovněž vybavena rychlospojkou, pomocí které může být připojeno příslušenství podle výše uvedeného popisu.

**4. Návod pro 3dílnou sadu příslušenství**

V následujícím přehledu naleznete informace o správném používání příslušenství.

**● Hadice stlačeného vzduchu**

Pro připojení na zdroj stlačeného vzduchu.

**● Vyfukovací pistole (obr. 1)**

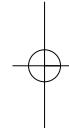
Pracovní tlak v barech: 3-8

**Oblast použití:** Na čištění/vyfukování dutin nebo těžko přístupných míst, jakož také na čištění znečištěného pracovního nářadí. Plynule regulovatelná páčka umožňuje přesné dávkování stlačeného vzduchu.

**● Měřidlo tlaku v pneumatikách (obr. 2)**

Pracovní tlak v barech: 0-8

**Oblast použití:** Měřidlo tlaku v pneumatikách umožňuje jednoduché a přesné huštění pneumatik. Manometr slouží ke kontrole tlaku v pneumatikách. Pomocí integrovaného vypouštěcího ventilu (b) je možné snížit příliš vysoký tlak v pneumatikách.



CZ

## 5. Čištění a údržba

### 5.1 Čištění

- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vycistit.
- Po použití vyčistěte příslušenství vhodným prostředkem.

## 6. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdějte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

**⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**Oblast' použitia**

Kompresor slúži na výrobu stlačeného vzduchu pre pneumatický poháňané nástroje.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnické ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselnických alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním rúči používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výroba.

**1. Bezpečnostné predpisy****1.1 Bezpečnostné pokyny pre prácu so stlačeným vzduchom a fúkacími pištoľami**

- Kompresor a vedenia dosahujú počas prevádzky vysokú teplotu. Kontakt môže viesť k popáleniu.
- Plyny alebo výparы nasaté kompresorom nesmú obsahovať prímesi, ktoré by mohli v zahuľovači viesť k vzniku požiarov alebo explózií.
- Pri uvolňovaní spojky hadice sa musí spojka na hadici držať pevne rukou, aby sa zabránilo prípadnému zraneniu spätným úderom hadice.
- Pri práci s vyfukovacou pištoľou používať ochranné okuliare. Cudzími teliesami a odľúknutými časťami je ľahko možné spôsobiť prípadné zranenia.
- Vyfukovacou pištoľou nesmerovať prúd vzduchu na osoby alebo na odev na tele.

**Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné predpisy.**

**2. Objem dodávky**

1 x 3-dielna súprava príslušenstva (obr. 1-2)

**3. Rýchlospojka****Zapojenie:**

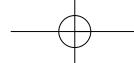
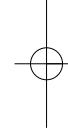
Nasuňte koncovku pneumatickej hadice na rýchlospojku, objímka automaticky vyskočí dopredu.  
**Odpojenie:**  
Stiahnite objímku dozadu a odoberte hadicu. **Pozor!**  
**Pri uvolňovaní spojky hadice sa musí spojka na hadici držať pevne rukou, aby sa zabránilo prípadnému zraneniu spätným úderom hadice.**

Pneumatická hadica je taktiež vybavená rýchlospojkou, pomocou ktorej sa môže napájať príslušenstvo podľa hore uvedeného popisu.

**4. Návod pre 3 dielnu súpravu príslušenstva**

Z nasledujúceho prehľadu prosím prevezmite správne používanie príslušenstva.

- **Pneumatická hadica**  
Na pripojenie na zdroj stlačeného vzduchu.
- **Vyfukovacia pištoľ (obr. 1)**  
Pracovný tlak v bar: 3-8  
Oblast použitia: Na čistenie/vyfukovanie dutých priestorov alebo ľahko dostupných miest, ako aj na čistenie zašpinených pracovných prístrojov. Plynulo nastaviteľná spúšťacia páčka umožňuje presné dávkovanie stlačeného vzduchu.
- **Plniaci tlakomer pneumatik (obr. 2)**  
Pracovný tlak v bar: 0-8  
Oblast použitia: Plniaci tlakomer pneumatik umožňuje jednoduché a presné plnenie pneumatík. Manometer slúži na kontrolu tlaku pneumatik. S integrovaným vypúšťačom ventilom (b) je možné znížiť príliš vysoký tlak pneumatik.



SK

## 5. Čistenie a údržba

### 5.1 Čistenie

- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Po použití vyčistite príslušenstvo pomocou vhodného čistiaceho prostriedku.

## 6. Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobne číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znova použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

**△ Внимание!**

При употребата на апарати мора да се почитуваат неколку безбедносни мерки заради спречување на повреди и штети. Затоа ве молиме внимателно прочитајте го ова упатство за употреба. Сочувајте го добро ова упатство за употреба, за да ви стojат информациите на располагање во секое време. Доколку го предавате апаратот на други лица, ве молиме дадете им го и ова упатство за употреба.

Ние не преземаме одговорност за незгоди или штети, кои настанале како резултат на непочитување на ова упатство и на безбедносните упатства.

**Употреба според регулативите**

Оваа машина смее да се употребува само за нејзината намена. Секаква употреба надвор од тој домен не соодветствува на намената. За штети и повреди од секаков вид предизвикани од таквата употреба гарантира корисникот/операторот, а не производителот.

Ве молиме имајте предвид дека нашите уреди, согласно регулативите, не се конструирани за комерцијална, занаетчанска или индустриска употреба. Ние не преземаме гаранции, ако уредот се употребува во комерцијални, занаетчески или индустриски претпријатија како и при слични активности.

**1. Безбедносно упатство****1.1 Безбедносни упатства за работа со воздух под притисок и пиштолот за издувување**

- Компресорот и водовите постигнуваат високи температури при работа. Допирите предизвикуваат изгоретини.
- Гасовите и пареите всмукани од компресорот се одржуваат без мешавини што во компресорот можат да доведат до пожари или експлозии.
- При ослободување на спојката за цревото, потребно е делот од спојката на цревото да се држи цврсто со рака, за да се избегнат повреди како резултат на повратно отскокнување на цревото.
- При работа со пиштолот за издувување носете заштитни очила. Лесно можат да бидат предизвикани повреди од страни тела и издувани делови.

- Не дувайте со пиштолот за издувување кон лица и не употребувајте го за чистење на облека на тело.

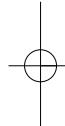
**Спчувајте ги добро овие Безбедносни упатства.**

**2. Обем на достава**

1 x 3-делен комплет додатоци (слика 1-2)

**3. Брза спојка****Приклучување:**

Турнете ја ниплатата од вашето црево за воздух под притисок во брзата спојка, хилзнатата автоматски скокнува кон напред.

**Двоение:**

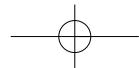
Повлечете ја хилзнатата назад и отстранете го цревото. **Внимание! При ослободување на спојката за цревото, потребно е делот од спојката на цревото да се држи цврсто со рака, за да се избегнат повреди како резултат на повратно отскокнување на цревото.**

Исто така и цревото за воздух под притисок е опремено со брза спојка, со која може да бидат прилучени додатоците како што е прикажано погоре.

**4. Упатство за 3-делниот комплет додатоци**

На следниот преглед можете да ја видите исправната употреба на додатокот.

- **Црево за воздух под притисок**  
За приклучување на извор за воздух под притисок.
- **Пиштол за издувување (слика 1)**  
Работен притисок во bar: 3-8  
  
Подраѓајте на употреба: за чистење/издување на заоблени простории или на тешко достапни места како и за чистење на нечисти работни уреди.  
Безстепено управувачкиот ороз овозможува прецизно дозирање на воздухот под



**MK**

притисок.

- **Мерач за пумпање гуми (слика 2)**  
Работен притисок во bar: 0-8

Подрачје на употреба: мерачот за пумпање овозможува едноставно и прецизно пумпање гуми. Манометарот служи за контрола на притисокот во гумите. Со интегрираниот вентил за испуштање (b) можно е да се намали премногу високиот притисок во гумата.

## 5. Чистење и одржување

### 5.1 Чистење

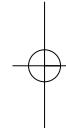
- Ви препорачуваме да го чистите апаратот директно по секоја употреба.
- Чистете ги додатоците по секоја употреба со соодветно средство.

## 6. Нарачка на резервни делови

При нарачка на резервни делови треба да се наведат следните податоци:

- Тип на апаратот
- Број на артикл на апаратот
- Идент. број на апаратот
- Број на резервен дел за потребниот резервен дел

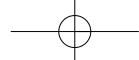
Актуелни цени и информации можете да најдете на [www.iscgmbh.info](http://www.iscgmbh.info)



## 7. Отстранување и повторна употреба

Апаратот се наоѓа во пакување за да се спречат штети при транспортот. Ова пакување е суровина, па може да се употребува повторно или да се врати во циркулацијскиот круг на суровините.

Апаратот и неговите дополнителни делови се состојат од различни материјали, како на пример од метал и од пластика. Дефектните елементи отстранете ги во специјален смет. Прашайте во специјализирана продавница или во општинската управа!



(④)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(⑤)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanja dokumentacije in spremajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(⑥)

Az termékek dokumentációjának és kisérő okmányainak az utányaomásá és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezetted beleegyezésével engedélyezett.

(⑦)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(⑧)

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

(⑨)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a přívodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem spoločnosti ISC GmbH.

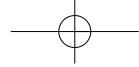
(⑩)

Kopirovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočne, je prijistné len s vyslovým povolením spoločnosti ISC GmbH.



Препечатувањето или каков било вид умножување на документација и пропратни материјали за производите, исто така и издавачи, е дозволено со исклучителна согласност на ISC GmbH.

- ④ Technische Änderungen vorbehalten
- ⑤ Tehnične spremembe pridržane.
- ⑥ Technikai változások jogát fennartava
- ⑦ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⑧ Zadržavamo pravo na tehničke promen
- ⑨ Technické změny vyhrazeny
- ⑩ Technické změny vyhradené
- ⑪ Се задржува правото на технички промени



## GARANCIJSKI LIST

### Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škoda zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (vkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tujih vplivov (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v vseh tehničnih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventuelno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

# (H) GARANCIAOKMÁNY

Tiszttelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaikártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervíszsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garnacia által nincsenek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciamentelesítés csak kizártlagosan olyan hibáakra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibára visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicsérélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaüzemek nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rökkantsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlerhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékebe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) ügy mint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidő nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elvezetődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicsérélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabbításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defect készüléket bérmentesen a lent megadott címe. Mellékelj a vásárlási nyugtát erdetiben vagy egyébb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük örizze ezért jól meg a pénztári cédulat minden bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defect a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érhetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavitsuk azokat a készüléken levő defecteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicímünkre.

## JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprjekorno i zamolio bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da обратите pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene protzvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloporaba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.
3. Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
4. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produžuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
5. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

## (RS) GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjenje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtnečkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamena ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugradene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

## (cz) ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přesné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na nás zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na niže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonních nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud by přístroj používán v živnostenských, řemeslních nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodu neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chyběné síťové napětí nebo druh proudů), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložních nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na niže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o kupi. Pokladní lístek si proto dobré uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

## (SK) ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľút a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom číle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnych chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosíme, dbejte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnické ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselnických alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho výlučne náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaniom alebo nesprávnym používaním (ako napr. pretáženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je výlučené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je výlučne. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosíme zašílite defektívny prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosíme, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosíme, popište nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespadajú alebo už nespadajú do rozsahu záruky. Prosíme, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

## © ГАРАНТЕН ЛИСТ

Почитуван клиенту,

нашите производи подлежат на строга контрола на квалитетот. Доколку овој уред сепак не функционира беспрекорно, навистина ни е жал; ве молиме обратете се до нашата сервисна служба на адресата што е наведена на гарантниот лист. Со задоволство ви стоме на располагање и телефонски на долнаведениот сервисен телефонски број. За прифаќање на гарантиски барања важи следното:

Овие гарантиски услови регулираат принципијелни гарантиски услуги. Вашите законски права на гаранција не се засегнати од оваа гаранција. Нашата гарантиска услуга е за вас бесплатна.

- Гарантиската услуга се однесува исклучително на недостатоци, кои се сведуваат на грешки во материјалот или во производството и е ограничена на отстранување на тие недостатоци односно на замена на уредот. Ве молиме имајте предвид дека нашите уреди, согласно регулативите, не се конструирани за комерцијална, занаетчиска или индустриска употреба. Затоа договорот за гаранција не се исполнува, ако уредот се употребува во комерцијални, занаетчиски или индустриски претпријатја како и при активности што се извршуваат заедно. Понатаму, од нашата гаранција се исклучени замени при транспортни штети, штети од непочитување на упатството за монтажа или како последица на нестручна инсталација, непочитување на упатството за употреба (како на пример со приклучување на погрешен мрежен напон или вид на струја), злоупотребувачки или неодобрени употреби (како на пример преоптоварување на уредот или употреба на недозволени алати за вградување или додатоци), непочитување на одредбите за одржување и на безбедносните одредби, налегување на туги тела во уредот (како на пример песок, камења или прав), употреба на сила или туги влијанија (како на пример штети од паѓање) како и од вообично абење од употреба.

Правото на гаранција згаснува, доколку на уредот веќе се преземени зафти.

- Гарантискиот период изнесува 2 години и започнува од датумот на купување на уредот. Правата на гаранција се искористуваат пред истекот на гарантиското период, а во рок од две недели откако сте го воочиле дефектот. Исклучена е можноста за искористување на правата на гаранција по истекот на гарантиското период. Поправка или замена на уредот не доведува ниту до продолжување на гарантиското период ниту, пак, со ваквата услуга за уредот или за какви било вградени резервни делови започнува нов гарантиски период. Ова важи и при користење на сервис на самото место.
- За искористување на вашето право на гаранција ве молиме испратете го дефектниот уред без платена поштарина на долнаведената адреса. Ставете ја сметката за купувањето во оригинал или друг доказ за купувањето со содржан датум. Затоа добро сочувайте ја сметката од каса како доказ! Ве молиме описете ни ја причината за рекламирања што е можно попрецизно. Доколку дефектот на уредот е опфатен со нашата гаранција, во најскоро можно време ќе добиете назад поправен или нов уред.

Се разбира, отстрануваме и дефекти на уредот, кои не се опфатени со обемот на гаранцијата, со наплата на трошоците. За таа цел ве молиме испратете го уредот на нашата адреса за сервис.

## (D) GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

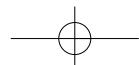
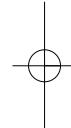
3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax: +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)  
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info



<b>❶ Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-18:00 Uhr</b> <small>(Freizeitpreis: 14 ct/min; Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außenausbau Deutschlands fallen standardmässig Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)</small>	
<b>Name:</b> <input type="text"/> ❷	
<b>Strasse / Nr.:</b> <input type="text"/>	
<b>PLZ</b> <input type="text"/>	<b>Ort</b> <input type="text"/>
<b>❸ Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):</b> <input type="text"/>	
<b>Art.-Nr.:</b> <input type="text"/> I.-Nr.: <input type="text"/>	
<b>❹ Garantie:</b> JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> <b>Kaufbeleg-Nr. / Datum:</b> <input type="text"/>	
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die Ihnen festgesetzte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.</p>	

EH 12/2011 (01)

- ❶ Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugewiesen | ❷ Ihre Anschrift eingeben | ❸ Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und /-Nr. angeben | ❹ Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen